



Sounder Indoor | Outdoor, uninterruptible

FNM-420U-A-WH/RD | FNM-420U-B-RD



BOSCH

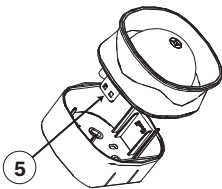
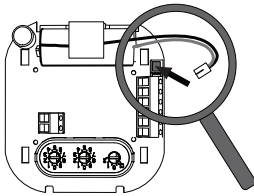
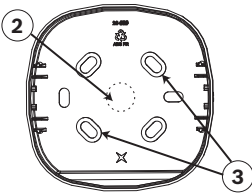
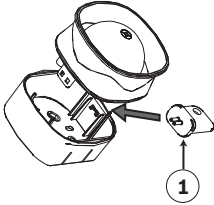
cs Instalační příručka
de Installationsanleitung
el Εγχειρίδιο εγκατάστασης
en Installation Guide
es Guía de instalación
fr Guide d'installation
hr Instalacijske upute
hu Telepítési útmutató
it Guida all'installazione
nl Installatiehandleiding
pl Instrukcja instalacji
pt Manual de instalação
ro Ghid de instalare
ru Руководство по установке
sl Priročnik za namestitev

tr Montaj Kılavuzu

cs	Instalační příručka	6
de	Installationsanleitung	8
el	Εγχειρίδιο εγκατάστασης	10
en	Installation Guide	12
es	Guía de instalación	14
fr	Guide d'installation	16
hr	Instalacijske upute	18
hu	Telepítési útmutató	20
it	Guida all'installazione	22
nl	Installatiehandleiding	24
pl	Instrukcja instalacji	26
pt	Manual de instalação	28
ro	Ghid de instalare	30
ru	Руководство по установке	32
sl	Priročnik za namestitev	34
tr	Montaj Kılavuzu	36

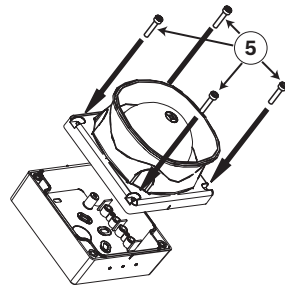
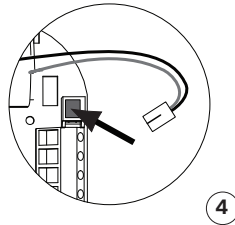
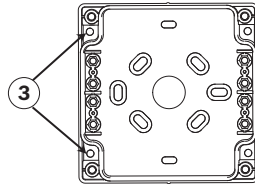
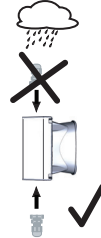
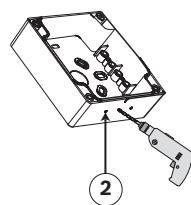


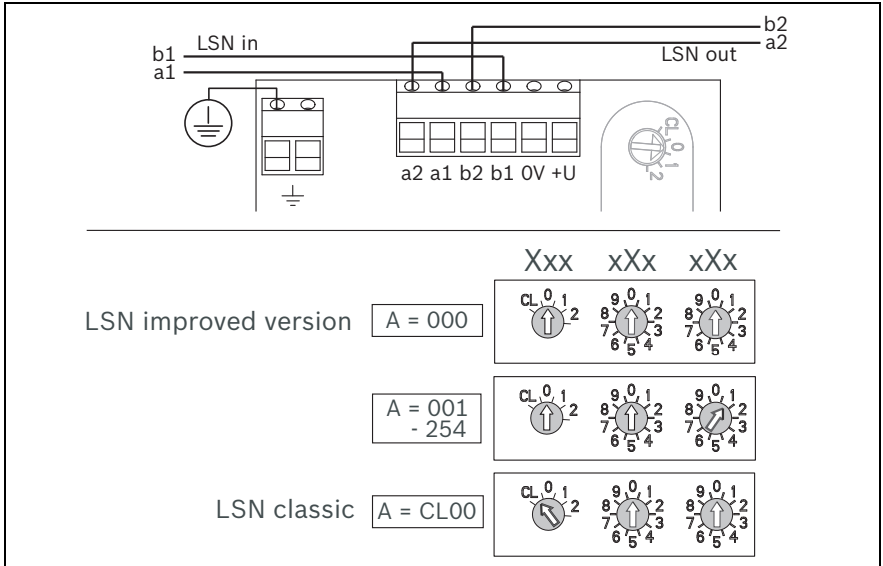
FNM-420U-A-WH
FNM-420U-A-RD



FNM-420U-B-RD

IP66:  \varnothing 20.4 mm
M 20 x 1.5 mm






2

Für eine Anwendung der zertifizierten Töne (Nr. 1, 8, 10, 24) konform zu EN54-3, müssen die Signalgeber mit maximaler Lautstärke betrieben werden. Lautstärkemessergebnisse der zertifizierten Töne sind im Dokument *Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf* (F.01U.263.413) aufgeführt. Das Dokument kann beim Hersteller angefordert werden.

Only if the sounder volume is set to the maximum level, the certified sounds (no. 1, 8, 10, 24) comply with EN54-3.

Certified sound measurements are listed in the document *Bulletin_Sound_Pressure_Level_EN54-3.pdf* (F.01U.263.413), which can be obtained from the manufacturer.

	12 0786 - CPD - 21134
EN 54-3:2001/A1:2002/A2:2006; EN 54-17:2005 Akustischer Signalgeber Alarm Devices Sounder Typ A: für Anwendungen in Gebäuden Type A: for indoor use FNM-420U-A-WH FNM-420U-A-RD Typ B: für Außenanwendungen Type B: for outdoor use FNM-420U-B-RD	

Poznámky



POZNÁMKA!

Instalaci musí provádět pouze autorizovaný odborný personál.



POZOR!

Výrobky musí být montovány mimo dosah přímého slunečního záření, protože jedině tak lze zajistit správnou funkčnost a dlouhou životnost.



POZNÁMKA!

Akumulátory nesmí být likvidovány s domovním odpadem. Použité akumulátory odнесите do místní sběrný. Další informace naleznete na webu www.boschsecurity.com/standards.

Instalace

Viz Obrázek 1, Strana 4.

1. Pomocí dodaného nástroje (1) otevřete sirénu pro vnitřní použití. Zatlačte špičku nástroje do určených otvorů na krytu.
2. Vyvrtejte požadované otvory (2) na zadní nebo spodní straně krytu a protáhněte kabely do krytu. U sirény pro venkovní použití použijte pro napájecí kabel kabelové průchodky PG (nejsou součástí obsahu dodávky). Pokud nelze použít kabelové průchodky PG, postupujte následovně:
Průměr otvorů = průměr kabelu + 1 mm
3. Připevněte zadní část krytu na rovném, suchém povrchu pomocí předděrovaných nebo stávajících montážních otvorů (3) a minimálně dvou šroubů.
4. S použitím svorkovnice zapojte sirénu a připojte akumulátor. Zatlačte volný konektor akumulátoru do příslušné průchodky (4) až do krajní polohy.
5. Zavřete kryt zaklapnutím sirény na místo pomocí zaklapávacích háčků nebo upevněním sirény na místo pomocí čtyř šroubů (5).

Technické údaje

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Provozní napětí	15 až 33 V DC	
Odběr proudu		
- Pohotovostní režim	< 1 mA	
- Poplach	< 4,05 mA	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Baterie - Typ - Kapacita	3V lithiová 2,6 Ah	
Připojení	0,28 mm ² až 2,5 mm ²	
Rozměry (v × š × h)	105 × 105 × 95 mm	110 × 110 × 95 mm
Materiál krytu	Plast, ABS	
Barva krytu	Červená, podobná odstínu RAL 3001; bílá podobná odstínu RAL 9010	Červená, podobná odstínu RAL 3001
Hmotnost	Přibližně 295 g	
Přípustná provozní teplota	-20 °C až +70 °C	
Přípustná skladovací teplota	-20 °C až +70 °C	
Třída krytí podle normy EN 60529	IP 42	IP 66
Úroveň akustického tlaku ve vzdálenosti 1 m	Maximálně 101,3 dB(A)	
Rozsah kmitočtu	440 Hz až 2,90 kHz	

Hinweise



HINWEIS!

Die Installation darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



VORSICHT!

Die Produkte sollten nur an Orten ohne direkte Sonneneinstrahlung montiert werden, da nur so eine einwandfreie Funktionalität und lange Lebensdauer sichergestellt werden kann.



HINWEIS!

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien an den lokalen Sammelstellen ab. Weitere Informationen finden Sie unter www.boschsecurity.com/standards.

Installation

Siehe *Bild 1, Seite 4*.

1. Öffnen Sie den Signalgeber Innenbereich mit dem mitgelieferten Werkzeug (1). Drücken Sie die Spitzen des Werkzeugs in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Gehäuse.
2. Bohren Sie die notwendigen Löcher (2) auf der Gehäuserückseite bzw. Unterseite und führen Sie die Kabel in das Gehäuse. Verwenden Sie beim Signalgeber Außenbereich PG-Verschraubungen für die Kabelzufuhr (nicht im Lieferumfang enthalten). Wenn keine PG-Verschraubung verwendet wird, gilt:
Lochdurchmesser = Kabeldurchmesser + 1 mm
3. Montieren Sie die Gehäuserückseite über die vorgestanzten bzw. vorhandenen Bohrungen (3) mit mindestens zwei Schrauben auf ebenem, trockenem Grund.
4. Verdrahten Sie den akustischen Signalgeber mithilfe der Klemmenleiste und schließen Sie die Batterie an. Stecken Sie hierfür den losen Batteriestecker bis zum Anschlag in die vorgesehene Buchse (4).
5. Schließen Sie das Gehäuse, indem Sie den Signalgeber in die Schnapphaken einrasten lassen bzw. den Signalgeber mit den 4 Schrauben befestigen (5).

Technische Daten

	FNM-420U-A-RD / FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Betriebsspannung	15 VDC bis 33 VDC	
Stromaufnahme - Ruhe - Alarm	< 1 mA < 4,05 mA	
Batterie - Typ - Kapazität	3 V Lithium 2,6 Ah	
Anschlüsse	0,28 mm ² bis 2,5 mm ²	
Abmessungen (H x B x T)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Gehäusematerial	Kunststoff, ABS	
Gehäusefarbe	rot, ähnlich RAL 3001 weiß, ähnlich RAL 9010	rot, ähnlich RAL 3001
Gewicht	ca. 295 g	
Zulässige Einsatztemperatur	-20 °C bis +70 °C	
Zulässige Lagertemperatur	-20 °C bis +70 °C	
Schutzart nach EN 60529	P 42	IP 66
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	max. 101,3 dB(A)	
Frequenzbereich	440 Hz bis 2,90 kHz	

Σημειώσεις



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η εγκατάσταση πρέπει να διενεργείται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τοποθετείτε τα προϊόντα σε σημεία που δεν έρχονται σε άμεση επαφή με την ηλιακή ακτινοβολία. Είναι ο μόνος ο τρόπος να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία και τη μέγιστη δυνατή ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα ενδεδειγμένα σημεία απόρριψης μπαταριών. Βλ. www.boschsecurity.com/standards για περισσότερες πληροφορίες.

Εγκατάσταση

Βλ. Σχήμα 1, Σελίδα 4.

1. Ανοίξτε τη σειρήνα εσωτερικού χώρου χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο εργαλείο (1). Πιέστε τη μύτη του εργαλείου μέσα στα ανοίγματα που προορίζονται για το σκοπό αυτό, επάνω στο περίβλημα.
2. Ανοίξτε τις απαιτούμενες οπές (2) στο πίσω ή το κάτω μέρος του περιβλήματος και περάστε το καλώδιο μέσα στο περίβλημα. Για τη σειρήνα εξωτερικού χώρου, χρησιμοποιήστε στυπιοθλίπτες καλωδίου PG για να περάσετε το καλώδιο (δεν περιλαμβάνονται στην παραδοτέα συσκευασία). Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους στυπιοθλίπτες καλωδίου PG, κάντε τα εξής:
Διάμετρος οπής = διάμετρος καλωδίου + 1 mm
3. Στερεώστε το πίσω μέρος του περιβλήματος πάνω σε μια επίπεδη, στεγνή επιφάνεια χρησιμοποιώντας τις προδιατρημένες ή/και τυχόν υπάρχουσες οπές (3) και τουλάχιστον δύο βίδες.
4. Συνδέστε την καλωδίωση της σειρήνας, χρησιμοποιώντας την κλεμοσειρά ακροδεκτών και, στη συνέχεια, συνδέστε την μπαταρία. Σπρώξτε το ελεύθερο βύσμα της μπαταρίας στον καθορισμένο δακτύλιο (4) μέχρι τέρμα.
5. Κλείστε το περίβλημα τοποθετώντας τη σειρήνα στη θέση της μέσα στα άγκιστρα κουμπώματος ή στερεώνοντάς την με τις τέσσερις βίδες (5).

Τεχνικά δεδομένα

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Τάση λειτουργίας	15 V DC έως 33 V DC	
Κατανάλωση ρεύματος - Αναμονή - Συναγερμός	< 1 mA < 4,05 mA	
Μπαταρία - Type (Τύπος) - Χωρητικότητα	Λιθίου 3V 2,6 Ah	
Υποδοχές σύνδεσης	0,28 mm ² έως 2,5 mm ²	
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Υλικό περιβλήματος	Πλαστικό (ABS)	
Χρώμα περιβλήματος	Κόκκινο, παρόμοιο με το RAL 3001, λευκό, παρόμοιο με το RAL 9010	Κόκκινο, παρόμοιο με το RAL 3001
Βάρος	Περίπου 295 g	
Επιτρεπτή θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C έως +70°C	
Επιτρεπτή θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C έως +70°C	
Κατηγορία προστασίας σύμφωνα με EN 60529	IP 42	IP 66
Στάθμη πίεσης ήχου σε απόσταση 1 m.	Μέγ. 101,3 dB(A)	
Εύρος συχνότητας	440 Hz έως 2,90 kHz	

Notes



NOTICE!

Installation must only be carried out by authorized specialist personnel.



CAUTION!

The products should only be assembled out of direct sunlight, as this is the only way to ensure correct functioning and a long service life.



NOTICE!

Batteries must not be disposed of in household waste. Please take used batteries to the local collection points. See www.boschsecurity.com/standards for further information.

Installation

See *Figure 1, Page 4*.

1. Open the Sounder Indoor using the tool supplied (1). Press the point of the tool into the openings provided for it on the housing.
2. Drill the required holes (2) on the rear side or underside of the housing and feed the cable into the housing. For the Sounder Outdoor, use PG cable glands for the cable feed (not included in the scope of delivery). If the PG cable glands cannot be used, please proceed as follows:
Hole diameter = cable diameter + 1 mm
3. Fit the rear of the housing on a level, dry surface using the pre-punched and/or any existing bore holes (3) and a minimum of two screws.
4. Wire up the sounder using the terminal block and connect the battery. Push the loose battery plug into the specified bushing (4) as far as it will go.
5. Close the housing by clicking the sounder into place in the snap-fit hooks or fastening the sounder in place with the four screws (5).

Technical Data

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Operating voltage	15 V DC to 33 V DC	
Current consumption		
- Standby	< 1 mA	
- Alarm	< 4.05 mA	
Battery		
- Type	3 V lithium	
- Capacity	2.6 Ah	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Connections	0.28 mm ² to 2.5 mm ²	
Dimensions (H x W x D)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Housing material	Plastic, ABS	
Housing color	Red, similar to RAL 3001; white, similar to RAL 9010	Red, similar to RAL 3001
Weight	Approx. 295 g	
Permissible operating temperature	-20°C to +70°C	
Permissible storage temperature	-20°C to +70°C	
Protection category according to EN 60529	IP 42	IP 66
Sound pressure level at a distance of 1 m	Max. 101.3 dB(A)	
Frequency range	440 Hz to 2.90 kHz	

Notas



¡NOTA!

La instalación debe realizarla exclusivamente personal autorizado y especializado.



¡PRECAUCIÓN!

Los productos no deben exponerse directamente a la luz solar durante el montaje. Esta es la única forma de garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil.



¡NOTA!

Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica. Lleve dichas baterías a los puntos de recogida locales. Consulte www.boschsecurity.com/standards para obtener más información.

Instalación

Consulte la *Figura 1, Página 4*.

1. Para abrir la sirena para interior, utilice la herramienta suministrada (1). Presione con la punta de la herramienta sobre los orificios presentes en la carcasa para tal fin.
2. Deje libres los orificios necesarios (2) de la parte posterior o inferior de la carcasa e introduzca los cables en la misma. Para la sirena para exterior, utilice prensaestopas PG para el cableado (no incluidos). Si no se pueden utilizar prensaestopas PG, realice lo siguiente:
diámetro del orificio = diámetro del cable + 1 mm
3. Coloque la parte posterior de la carcasa en una superficie nivelada y seca utilizando los orificios pretaladrados o cualquier orificio (3) y un mínimo de dos tornillos.
4. Conecte el cableado de la sirena mediante el bloque de terminales y conecte la batería. Inserte el conector suelto de la batería en el manguito especificado (4) tanto como sea posible.
5. Cierre la carcasa encajando la sirena en los ganchos de ajuste hasta que oiga un "clic", o fijando la sirena con los cuatro tornillos (5).

Datos técnicos

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Tensión de funcionamiento	De 15 V CC a 33 V CC	
Consumo de corriente		
- En reposo	< 1 mA	
- Alarma	< 4,05 mA	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Batería - Tipo - Capacidad	De litio de 3 V 2,6 Ah	
Conexiones	De 0,28 mm ² a 2,5 mm ²	
Dimensiones (Al. x An. x Pr.)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Material de la carcasa	Plástico, ABS	
Color de la carcasa	Rojo, similar a RAL 3001; blanco, similar a RAL 9010	Rojo, similar a RAL 3001
Peso	aprox. 295 g	
Temperatura de funcionamiento permitida	de -20°C a +70°C	
Temperatura de almacenamiento permitida	de -20°C a +70°C	
Categoría de protección conforme a EN 60529	IP 42	IP 66
Nivel de presión sonora a una distancia de 1 m	101,3 dB(A) como máx.	
Rango de frecuencia	De 440 Hz a 2,90 kHz	

Remarques



REMARQUE !

L'installation doit être réalisée uniquement par un personnel spécialisé et habilité.



ATTENTION !

Les produits ne doivent pas être montés à la lumière directe du soleil ; c'est le seul moyen de garantir un fonctionnement correct et une durée de vie élevée.



REMARQUE !

Les batteries ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez rapporter les batteries aux points de collecte locaux. Pour de plus amples informations, consultez le site www.boschsecurity.com/standards.

Installation

Voir *Figure 1, Page 4*.

- Ouvrez la sirène intérieure à l'aide de l'outil fourni (1). Appuyez la pointe de l'outil dans les ouvertures prévues à cet effet sur le boîtier.
- Percez les trous adéquats (2) à l'arrière ou en dessous du boîtier et faites passer le câble dans le boîtier. Pour la sirène extérieure, utilisez des presse-étoupe en PG pour l'acheminement des câbles (non inclus dans le contenu de l'emballage). Si des presse-étoupe en PG ne peuvent pas être utilisés, procédez comme suit :
Diamètre du trou = diamètre du câble + 1 mm
- Fixez l'arrière du boîtier sur une surface sèche et plate à l'aide des trous de fixation (3) prédécoupés ou des trous existants et au moins deux vis.
- Câblez la sirène à l'aide du bornier et branchez la batterie. Poussez la fiche de batterie libre jusqu'en butée dans le passe-câble indiqué (4).
- Fermez le boîtier en enclenchant la sirène dans les crochets encliquetables ou en fixant la sirène à l'aide de quatre vis (5).

Caractéristiques techniques

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Tension de fonctionnement	15 Vcc à 33 Vcc	
Consommation		
- Veille	< 1 mA	
- Alarme	< 4,05 mA	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Batterie - Type - Capacité	Lithium 3 V 2,6 Ah	
Raccordement	0,28 mm ² à 2,5 mm ²	
Dimensions (H x l x P)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Matière du boîtier	Plastique, ABS	
Couleur du boîtier	Rouge, similaire à la référence RAL 3001 ; blanc, similaire à la référence RAL 9010	Rouge, similaire à la référence RAL 3001
Poids	Env. 295 g	
Température de fonctionnement admissible	-20 à +70 °C	
Température de stockage admissible	-20 à +70 °C	
Catégorie de protection suivant EN 60529	IP 42	IP 66
Niveau de pression acoustique à une distance de 1 m	Max. 101,3 dB(A)	
Bande de fréquences	440 Hz à 2,90 kHz	

Napomene



NAPOMENA!

Ugradnju smije izvoditi isključivo obučeno kvalificirano osoblje.



OPREZ!

Montaža proizvoda dopuštena je isključivo na mjestima na kojima nema izravnog utjecaja sunčeve svjetlosti, budući da je jedino tako moguće osigurati ispravno funkcioniranje te dugi vijek trajanja.



NAPOMENA!

Baterije ne odlažite skupa s kućnim otpadom. Iskorištene baterije odložite na odgovarajuće mjesto za prikupljanje. Detaljnije informacije potražite na adresi www.boschsecurity.com/standards.

Instalacija

Pogledajte *Slika 1, Stranica 4*.

- Otvorite sirenu za unutarnju upotrebu pomoću priloženog alata (1). Vrh alata ugurajte u predviđene otvore na kućištu.
- Izbušite potrebne rupe (2) na stražnjoj strani donjeg dijela kućišta i provedite kabel u kućište. Kod sirene za vanjsku upotrebu koristite PG kabelsku stopicu za uvođenje kabela (nije uključena u opseg isporuke). Ako se PG kabelska stopica ne može koristiti, napravite sljedeće:
Promjer rupe = promjer kabela + 1 mm
- Stražnju stranu kućišta postavite na ravnu i suhu podlogu, koristeći prethodno probušene i/ili postojeće provrte (3) te najmanje dva vijka.
- Sirenu spojite pomoću priključnih stezaljki te priključite bateriju. Otpušteni baterijski priključak ugurajte do graničnika u navedeno ležište (4).
- Zatvorite kućište postavljanjem sirene na mjesto u hvataljkama sa škljocnim mehanizmom ili ju pričvrstite pomoću četiri vijka (5).

Tehnički podaci

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Radni napon	15 V DC do 33 V DC	
Potrošnja struje		
- U stanju pripravnosti		< 1 mA
- U slučaju alarma		< 4,05 mA

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Baterija - Vrsta - Kapacitet	Litijska jačine 3 V 2,6 Ah	
Priključci	0,28 mm ² do 2,5 mm ²	
Dimenzije (V x Š x D)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Materijal kućišta	Plastika, ABS	
Boja kućišta	Crvena, slična s RAL 3001; bijela, slična s RAL 9010	Crvena, slična s RAL 3001
Težina	približno 295 g	
Dopuštena radna temperatura	-20 °C do +70 °C	
Dopuštena temperatura za skladištenje	-20 °C do +70 °C	
Klasa zaštite sukladno EN 60529	IP 42	IP 66
Razina zvučnog tlaka pri udaljenosti od 1 m	Maks. 101,3 dB(A)	
Raspon frekvencije	440 Hz do 2,90 kHz	

Megjegyzések



FIGYELEM!

A telepítést kizárólag erre jogosult szakképzett személyzet végezheti.



VIGYÁZAT!

A megbízható működés és hosszú élettartam érdekében ügyeljen a felszerelésnél arra, hogy a készüléket ne érje közvetlen napfény.



FIGYELEM!

Az akkumulátort tilos a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, vigye a használt akkumulátort a külön erre kialakított akkumulátorgyűjtő-helyre. További információk a www.boschsecurity.com/standards oldalon

Telepítés

Lásd: *Ábra 1, Oldal 4.*

- Nyissa meg a beltéri hangjelzőt a hozzá tartozó eszközzel (1). Nyomja az eszköz hegyét a ház megfelelő nyílásaiba.
- Fúrja ki a szükséges nyílásokat (2) a ház hátoldalán vagy alján, és vezesse a kábelt a házba. Kültéri hangjelző esetén használjon PG-kábeltömítőket a kábelek bevezetésénél (nem a készülék tartozéka). Ha nem lehet PG-kábeltömítéseket használni, az alábbiak szerint kell eljárni:
Furat átmérő = kábel átmérő + 1 mm
- Szerelje a ház hátulját sík, száraz felületre előre elkészített és/vagy bármilyen meglévő furatok (3) és legalább két csavar segítségével.
- Kösse be a hangjelzőt a csatlakozóblokk segítségével, és csatlakoztassa az akkumulátort. Dugja be az akkumulátor szabadon álló csatlakozóját a lehető legmélyebben a speciális bevezető nyílásba (4).
- Zárja le a házat a jelzőkészülék rögzítőkampóinak bepattintásával vagy rögzítse a négy csavarral (5).

Műszaki adatok

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Üzemi feszültség	15 V DC - 33 V DC	
Áramfelvétel		
- Készenlét	< 1 mA	
- Tűzjelzés	< 4,05 mA	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Akkumulátor - Típus - Kapacitás	3 V lítium 2,6 Ah	
Csatlakozók	0,28 mm ² - 2,5 mm ²	
Méretek (ma x szé x mé)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Ház anyaga	Műanyag, ABS	
Ház színe	Vörös, a RAL 3001-hoz hasonló; fehér, a RAL 9010-hez hasonló	Vörös, a RAL 3001-hoz hasonló
Tömeg	Kb. 295 g	
Megengedett üzemi hőmérséklet	-20 °C és +70 °C között	
Megengedett tárolási hőmérséklet	-20 °C és +70 °C között	
Az EN 60529 szabvány szerinti védelmi kategória	IP 42	IP 66
Hangnyomásszint 1 m távolságban	Max. 101,3 dB(A)	
Frekvenciatartomány	440 Hz 2,90 kHz	

Note

**NOTA!**

L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato.

**ATTENZIONE!**

I prodotti devono essere montati lontano dalla luce solare diretta, per garantirne il corretto funzionamento e una lunga durata.

**NOTA!**

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Consegnare le batterie usate al punto di raccolta più vicino. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.boschsecurity.com/standards.

Installazione

Vedere *Figura 1, Pagina 4*.

1. Per aprire la sirena per interno, utilizzare lo strumento in dotazione (1). Con la punta dello strumento premere sulle apposite aperture situate sull'alloggiamento.
2. Realizzare con il trapano i fori necessari (2) sulla parte posteriore o inferiore dell'alloggiamento, quindi far scorrere il cavo nell'alloggiamento stesso. Per la sirena da interno, usare i pressacavi PG per l'inserimento del cavo (non inclusi nella confezione). Se non è possibile utilizzare i pressacavi PG, procedere come riportato di seguito:
Diametro foro = diametro cavo + 1 mm
3. Su una superficie piana ed asciutta, sistemare la parte posteriore dell'alloggiamento usando le aperture preforate e/o i fori di montaggio esistenti (3) ed almeno due viti.
4. Cablare la sirena utilizzando la morsettiera e collegare la batteria. Inserire fino in fondo la spina volante della batteria nel passacavi specificato (4).
5. Chiudere l'alloggiamento facendo scattare la sirena in posizione nei ganci a scatto oppure fissare la sirena con le quattro viti (5).

Dati tecnici

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Tensione di esercizio	Da 15 VDC a 33 VDC	
Consumo di corrente - Standby - Allarme	< 1 mA < 4,05 mA	
Batteria - Tipo - Capacità	Litio da 3 V 2,6 Ah	
Collegamenti	Da 0,28 mm ² a 2,5 mm ²	
Dimensioni (A x L x P)	105 mm x 105 mm x 95 mm	110 mm x 110 mm x 95 mm
Materiale alloggiamento	Plastica, ABS	
Colore alloggiamento	Rosso, simile a RAL 3001; bianco, simile a RAL 9010	Rosso, simile a RAL 3001
Peso	Circa 295 g	
Temperatura di esercizio consentita	Da -20 °C a +70 °C	
Temperatura di stoccaggio consentita	Da -20 °C a +70 °C	
Grado di protezione secondo EN 60529	IP 42	IP 66
Livello di pressione sonora ad una distanza di 1 m	101,3 dB(A) max	
Gamma frequenze	Da 440 Hz a 2,90 kHz	

Opmerkingen



AANWIJZING!

De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd en daartoe opgeleid gespecialiseerd personeel.



LET OP!

De producten dienen uitsluitend buiten bereik van direct zonlicht te worden gemonteerd. Alleen zo worden een correcte werking en lange levensduur gegarandeerd.



AANWIJZING!

Batterijen mogen niet met het huisvuil worden afgevoerd. Lever lege batterijen in bij een lokaal inzamelpunt. Bezoek de website www.boschsecurity.com/standards voor meer informatie.

Installatie

Zie *Afbeelding 1, Pagina 4*.

1. Open de sirenebehuizing met het meegeleverde gereedschap (1). Druk de punten van het gereedschap in de daarvoor bestemde openingen op de behuizing.
2. Boor de benodigde gaten (2) aan de achterzijde of onderzijde van de behuizing en voer de kabel in de behuizing. Gebruik voor de binnensirene PG-kabelwartels voor de kabeldoorvoer (niet meegeleverd). Ga als volgt te werk wanneer geen PG-kabelwartels kunnen worden gebruikt:
Gatdiameter = kabeldiameter + 1 mm
3. Bevestig de achterkant van de behuizing op een vlak, droog oppervlak met behulp van de voorbereide en/of bestaande boorgaten (3) en ten minste twee schroeven.
4. Bekabel de sirene met het klemmenblok en sluit de batterij aan. Druk de losse batterijstekker zo ver mogelijk in de daarvoor bestemde bus (4).
5. Sluit de behuizing door de sirene op zijn plaats te klikken in de bevestigingshaakjes of door de sirene te bevestigen met de vier schroeven (5).

Technische specificaties

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Bedrijfsspanning	15 VDC tot 33 VDC	
Stroomverbruik		
- Stand-by	< 1 mA	
- Alarm	< 4,05 mA	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Accu - Type - Capaciteit	3 V lithium 2,6 Ah	
Aansluitingen	0,28 mm ² tot 2,5 mm ²	
Afmetingen (H x B x D)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Materiaal van behuizing	Kunststof, ABS	
Kleur van behuizing	Rood, vergelijkbaar met RAL 3001; wit, vergelijkbaar met RAL 9010	Rood, vergelijkbaar met RAL 3001
Gewicht	Ca. 295 g	
Toegestane bedrijfstemperatuur	-20°C tot +70°C	
Toegestane opslagtemperatuur	-20°C tot +70°C	
Beschermingsklasse conform EN 60529	IP 42	IP 66
Geluidsdrumniveau op een afstand van 1 m	Max. 101,3 dB(A)	
Frequentiebereik	440 Hz tot 2,90 kHz	

Notatki

UWAGA!



Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez wyspecjalizowany personel, posiadający stosowne upoważnienie.

UWAGA!



Montaż produktów należy wykonywać wyłącznie w miejscach nie narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Tylko w ten sposób można zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i dużą trwałość.

UWAGA!



Baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zużyte baterie należy oddawać do odpowiednich punktów zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.boschsecurity.com/standards.

Instalacja

Patrz *Rysunek 1, Strona 4*.

1. Otworzyć obudowę sygnalizatora akustycznego do zastosowań wewnętrznych za pomocą dostarczonego narzędzia (1). Wcisnąć ostro zakończony koniec narzędzia w przewidziane do tego otwory w obudowie.
2. Wywiercić wymagane otwory (2) z tyłu lub na spodzie obudowy i wprowadzić kabel do obudowy. W przypadku sygnalizatora akustycznego do zastosowań zewnętrznych do wprowadzenia kabla użyć dławików kablowych PG (nie dostarczane wraz z zestawem). Jeśli nie ma możliwości użycia dławików kablowych PG, postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:
Średnica otworu = średnica kabla + 1 mm
3. Przymocować tylną część obudowy do płaskiej, suchej powierzchni, wykorzystując do tego celu wybitych lub istniejących otworów montażowych (3) oraz co najmniej dwóch wkrętów.
4. Korzystając z zespołu zacisków, podłączyć przewody sygnalizatora akustycznego oraz podłączyć baterię. Wcisnąć wtyk baterii w określony przepust (4) do oporu.
5. Zamknąć obudowę, wciskając sygnalizator akustyczny w uchwyty zatraskowe lub mocując go przy użyciu czterech wkrętów (5).

Parametry techniczne

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Napięcie pracy	15 VDC ÷ 33 VDC	
Pobór prądu - Tryb czuwania - Alarm	< 1 mA < 4,05 mA	
Bateria - Typ - Pojemność	3 V, litowa 2,6 Ah	
Połączenia	0,28 ÷ 2,5 mm ²	
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Materiał obudowy	Tworzywo sztuczne ABS	
Kolor obudowy	Czerwony, podobny do RAL 3001, biały, podobny do RAL 9010	Czerwony, podobny do RAL 3001
Ciężar	Ok. 295 g	
Temperatura pracy	-20°C ÷ +70°C	
Temperatura przechowywania	-20°C ÷ +70°C	
Stopień ochrony zgodnie z normą EN 60529	IP 42	IP 66
Poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1 m	Maks. 101,3 dB(A)	
Zakres częstotliwości	440 Hz do 2,90 kHz	

Notas



NOTA!

A instalação só pode ser executada por pessoal autorizado.



CUIDADO!

Os equipamentos apenas devem ser montados fora do alcance da luz solar directa, sendo este o único modo de garantir o seu correcto funcionamento e vida útil longa.



NOTA!

As baterias não podem ser eliminadas com o lixo doméstico. Deposite as baterias utilizadas num ponto de recolha local. Para mais informações, consulte a página www.boschsecurity.com.pt

Instalação

Consulte *Figura 1, Página 4*.

- Abra a sirene interior utilizando a ferramenta fornecida (1). Introduza a ponta da ferramenta nas aberturas existentes para o efeito na caixa.
- Faça os furos necessários (2) na parte posterior ou inferior da caixa e introduza o cabo. Para a sirene exterior, utilize olhais PG para a entrada do cabo (não incluídos no âmbito de entrega). Se não puder utilizar os olhais PG, realize os seguintes passos:
Diâmetro do furo = diâmetro do cabo + 1 mm
- Fixe a parte posterior da caixa a uma superfície seca e nivelada utilizando os orifícios de montagem furados previamente e/ou os furos já existentes (3) e, pelo menos, 2 parafusos.
- Estabeleça as ligações da sirene utilizando o bloco de terminais e ligue a bateria. Pressione a patilha solta da bateria para dentro do encaixe especificado (4) até ao limite.
- Feche a caixa engatando a sirene na posição certa nos ganchos de encaixe rápido ou fixando a sirene na posição certa com quatro parafusos (5).

Dados técnicos

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Tensão de serviço	15 Vdc a 33 Vdc	
Consumo de corrente		
- Em modo de espera	< 1 mA	
- Alarme	< 4,05 mA	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Bateria - Tipo - Capacidade	Lítio de 3 V 2,6 Ah	
Ligações	0,28 mm ² a 2,5 mm ²	
Dimensões (A x L x P)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Material da caixa	Plástico, ABS	
Cor da caixa	Vermelho, equivalente a RAL 3001; branco, equivalente a RAL 9010	Vermelho, equivalente a RAL 3001
Peso	Aprox. 295 g	
Temperatura de serviço permitida	-20 °C a +70 °C	
Temperatura de armazenamento permitida	-20 °C a +70 °C	
Classe de protecção segundo a norma EN 60529	IP 42	IP 66
Nível de pressão sonora a uma distância de 1 m	Máx. 101,3 dB(A)	
Gama de frequências	440 Hz a 2,90 kHz	

Note

**INDICATIE!**

Instalarea trebuie realizată numai de către personal autorizat de specialitate.

**ATENȚIE!**

Produsele trebuie asamblate exclusiv într-un loc ferit de lumina solară directă, deoarece numai astfel se poate asigura o funcționare corectă și de lungă durată.

**INDICATIE!**

Bateriile nu trebuie evacuate împreună cu deșeurile menajere. Duceți bateriile folosite la punctele de colectare locale. Pentru informații suplimentare, vezi www.boschsecurity.com/standards.

Instalare

Vezi *Figura 1, Pagina 4*.

1. Deschideți sirena de interior utilizând instrumentul furnizat (1). Apăsați vârful instrumentului în orificiile create pentru acesta din carcasă.
2. Realizați orificiile necesare (2) pe partea posterioară sau inferioară a carcasei și introduceți cablul în carcasă. Pentru sirena de exterior, utilizați garniturile de etanșare a cablurilor PG pentru cablurile introduse (nu sunt incluse în pachetul de livrare). În cazul în care garniturile de etanșare a cablurilor PG nu pot fi utilizate, procedați după cum urmează:
Diametru orificiu = diametru cablu + 1 mm
3. Fixați partea din spate a carcasei pe o suprafață plană, uscată, utilizând orificiile alezate în prealabil și/sau orice orificii alezate existente (3) și minim două șuruburi.
4. Conectați sirena utilizând blocul de borne și apoi conectați bateria. Apăsați mufa liberă a bateriei în bucușa specificată (4) până la capătul cursei.
5. Închideți carcasa apăsând sirena în cârligele de prindere până la producerea unui clic sau fixând sirena în poziția corespunzătoare cu ajutorul a patru șuruburi (5).

Date tehnice

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Tensiune de operare	15 V CC - 33 V CC	
Consum de curent - Standby - Alarmă	< 1 mA < 4,05 mA	
Acumulator - Tip - Capacitate	3 V litiu 2,6 Ah	
Conexiuni	0,28 mm ² - 2,5 mm ²	
Dimensiuni (Î x L x A)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Material carcasă	Plastic, ABS	
Culoare carcasă	Roșu, similar cu RAL 3001; alb, similar cu RAL 9010	Roșu, similar cu RAL 3001
Greutate	Aprox. 295 g	
Temperatură de funcționare admisibilă	De la -20 °C la +70 °C	
Temperatură de depozitare admisibilă	De la -20 °C la +70 °C	
Categorie de protecție conform EN 60529	IP 42	IP 66
Nivel de presiune sonoră la o distanță de 1 m	Max. 101,3 dB(A)	
Interval de frecvență	440 Hz până la 2,90 kHz	

Замечания



ЗАМЕЧАНИЕ!

Установка должна выполняться только квалифицированными специалистами.



ВНИМАНИЕ!

При сборке изделий следует избегать прямых солнечных лучей, т. к. это единственный способ обеспечить правильную работу и долговечность изделий.



ЗАМЕЧАНИЕ!

Не выбрасывайте батареи вместе с обычными бытовыми отходами. Сдавайте использованные батареи в местный пункт приема. Дополнительную информацию см. на веб-сайте www.boschsecurity.com/standards.

Установка

См. Рисунок 1, Страница 4.

1. Вскройте звуковой оповещатель внутреннего исполнения при помощи прилагаемого приспособления (1). Вставьте приспособление в соответствующие отверстия в корпусе и надавите.
2. Просверлите требуемые отверстия (2) в задней или нижней части корпуса и заведите кабель в корпус. Для звукового оповещателя внутреннего исполнения используйте для проводки кабеля кабельные сальники PG (приобретаются отдельно). Если кабельные сальники PG невозможно использовать, выполните следующие действия:
Диаметр отверстия = диаметр кабеля + 1 мм
3. Установите заднюю часть корпуса на ровной сухой поверхности, используя предварительно просверленные и/или имеющиеся сквозные отверстия (3) и как минимум два винта.
4. Выполните подключения кабеля к клеммам звукового оповещателя и подсоедините батарею. Вставьте свободный разъем батареи в специальное гнездо (4) до упора.
5. Закрепите корпус оповещателя на основании, надев его на защелки или ввернув четыре винта (5).

Технические характеристики

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Рабочее напряжение	От 15 В до 33 В пост. тока	
Ток потребления - В покое - В тревоге	<p style="text-align: center;">< 1 мА < 4,05 мА</p>	
Батарея - Тип - Емкость	<p style="text-align: center;">Литиевая батарея 3 В 2,6 Ач</p>	
Сечение кабеля	От 0,28 мм ² до 2,5 мм ²	
Размеры (Ш x В x Г)	105 x 105 x 95 мм	110 x 110 x 95 мм
Материал корпуса	Пластик (ABS)	
Цвет корпуса	Красный (аналог RAL 3001); белый (аналог RAL 9010)	Красный (аналог RAL 3001)
Масса	295 г	
Рабочая температура	От -20 °С до +70 °С	
Температура хранения	От -20 °С до +70 °С	
Степень защиты оболочки по EN 60529	IP42	IP66
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	Макс. 101,3 дБ(А)	
Диапазон частот	От 440 Гц до 2,90 кГц	

Opombe



OPOMBA!

Namestitev mora opraviti pooblaščen in usposobljeno oseboje.



POZOR!

Izdelek med sestavljanjem ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, saj le tako zagotavlja pravilno delovanje in dolgo življenjsko dobo.



OPOMBA!

Baterij ne smete zavreči skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Rabljene baterije odnesite na najbližji zbirni center. Za več informacij si oglejte www.boschsecurity.com/standards.

Namestitev

Oglejte si *Slika 1, Stran 4*.

1. Odprite zvočnik za uporabo v zaprtih prostorih s priloženim orodjem (1). Konico orodja vstavite v namenske odprtine na ohišju.
2. Izvrtajte luknje (2) na hrbtni ali spodnji strani ohišja in vstavite kabel v ohišje. Za zvočnik za zunanjo uporabo uporabite za vstavljanje kablov kablenske uvodnice PG (niso v obsegu dobave). Če kablskih uvodnic PG ni bilo mogoče uporabiti, upoštevajte spodnja navodila:
Premer odprite = premer kabla + 1 mm
3. Podnožje ohišja namestite na ravno, suho površino z najmanj dvema vijakoma, ki ju privijete skozi izvrtino in/ali morebitne obstoječe izvrtine (3).
4. Zvočnik priključite s priključnimi sponkami in priklopite baterijo. Do konca potisnite prost vtič baterije v določeno pušo (4).
5. Zvočnik namestite na podnožje tako, da ga namestite na natične kaveljčke ali pritrдите s štirimi vijaki (5).

Tehnični podatki

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Delovna napetost	15 V DC do 33 V DC	
Poraba toka		
- V pripravljenosti	< 1 mA	
- Alarm	< 4,05 mA	
Baterija		
- Vrsta	litijeva 3 V	
- Kapaciteta	2,6 Ah	
Priključki	0,28 mm ² do 2,5 mm ²	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Dimenzije (V x Š x G)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Material ohišja	Plastika, ABS	
Barva ohišja	Rdeča, podobna RAL 3001; bela, podobna RAL 9010	Rdeča, podobna RAL 3001
Teža	Pribl. 295 g	
Dovoljena delovna temperatura	Od -20 °C do +70 °C	
Dovoljena temperatura pri skladiščenju	Od -20 °C do +70 °C	
Razred zaščite v skladu z EN 60529	IP 42	IP 66
Raven zvočnega tlaka na razdalji 1 m	Največ 101,3 dB(A)	
Frekvenčno območje	440 Hz do 2,90 kHz	

Notlar



NOT!

Montaj yalnızca yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.



DİKKAT!

Ürünlerin doğru bir şekilde çalışmasını ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için tek yol, onları doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde monte etmektir.



NOT!

Bataryalar, günlük çöplerle birlikte atılmamalıdır. Kullanılmış bataryaları lütfen bölgenizdeki toplama noktalarına götürün. Daha fazla bilgi için bkz. www.boschsecurity.com/standards.

Montaj

Bkz. *Resim 1, Sayfa 4*.

1. Dahili Sireni açmak için birlikte verilen aleti (1) kullanın. Aletin ucunu, muhafaza üzerinde bulunan deliklere bastırın.
2. Muhafazanın arkasında ya da alt kısmında gerekli delikleri (2) açın ve kabloları muhafazadan geçirin. Harici Sirende, kablo beslemesi için PG kablo rakorları kullanın (teslimat kapsamına dahil değildir). PG kablo rakorları kullanılmıyorsa, aşağıdaki şekilde hareket edin:
Delik çapı = Kablo çapı + 1 mm
3. Düz ve kuru bir yüzeyde, önceden delinmiş delikler ve/veya montaj delikleriyle (3) en az iki vida kullanarak muhafazanın arka kısmını takın.
4. Terminal bloğunu kullanarak sirenin bağlantılarını yapın ve bataryaya bağlayın. Takılı olmayan batarya fişini itebildiğiniz kadar belirtilen kovana (4) itin.
5. Sireni mandallı çengellerdeki yerine oturtarak veya dört vidayla (5) sireni yerine sabitleyerek muhafazayı kapatın.

Teknik Veriler

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Çalışma gerilimi	15 V DC - 33 V DC	
Akım tüketimi		
- Bekleme	< 1 mA	
- Alarm	< 4,05 mA	
Batarya		
- Tip	3 V lityum	
- Kapasite	2,6 Ah	

	FNM-420U-A-RD/ FNM-420U-A-WH	FNM-420U-B-RD
Bağlantılar	0,28 mm ² - 2,5 mm ²	
Boyutlar (Y x G x D)	105 x 105 x 95 mm	110 x 110 x 95 mm
Muhafaza malzemesi	Plastik, ABS	
Muhafaza rengi	Kırmızı, RAL 3001 benzeri; beyaz, RAL 9010 benzeri	Kırmızı, RAL 3001 benzeri
Ağırlık	Yaklaşık 295 g	
İzin verilen çalışma sıcaklığı	-20°C - +70°C	
İzin verilen saklama sıcaklığı	-20°C - +70°C	
EN 60529'a göre koruma kategorisi	IP 42	IP 66
1 m mesafede ses basıncı seviyesi	Maks. 101,3 dB(A)	
Frekans aralığı	440 Hz - 2,90 kHz	

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2012